

## Ирина Хакамада проведет во Владивостоке мастер-класс "Дао жизни: анатомия успеха"

Ирина・ハカマダ、ウラジオストクで道教マスタークラス「人生の道：成功への鍵」を開く



[Гость](#) | [Приморский край](#)

05 Декабря 2012, 16:03

**Суперпроект под названием "Жизнь"**

ВЛАДИВОСТОК. 5 декабря. ВОСТОК-МЕДИА - Ирина ХАКАМАДА, как она сама любит говорить, из «депрессивного существа» воспитала в себе волевою и энергичную женщину, прошла путь от яркого политика до бизнесмена, и сумела при этом найти свой «ключ» к счастью и успеху. Сегодня она учит других полностью реализоваться и быть счастливыми, живя в гармонии с собой и окружающими.

Ирина・ハカマダは、彼女自身が言うように、「うつ状態の自分」を意思強くエネルギーあふれる女性に育て、著名な政治家からビジネスウーマンの道を歩みながら、幸福と成功への鍵を見つけることができた。今彼女は、自分と周りとの調和を保ちながら自分らしさを発揮し幸せに生きる方法を人に教えている。

Накануне своего визита во Владивосток, Ирина Хакамада ответила на вопросы корреспондента:

Уラジオストク訪問の前にイリーナ・ハカマダが記者の質問に答えた。

**Ирина Муцуовна, вы прошли путь политика, не понаслышке знаете, что такое бизнес.**

**Почему сейчас решили заняться именно обучающими программами?**

Ирина・ムツオヴナさんは政治家の道を歩み、ビジネスのこともよくご存知ですね。どうして今は教育プログラムに目を向けたのですか。

Я перестала печалиться по поводу своей непохожести и, подобно шеф-повару, решила создать собственный рецепт жизни. Перемешала ингредиенты: восточную философию, западные бизнес - подходы, российскую культуру модерна и постмодерна. И получилось!

私は、周りとは違うということを悲しむことをやめ、料理のシェフのように自分なりの人生レシピを作ろうと決心しました。東洋哲学に西洋のビジネスメソッドにロシアのモダニズムと後期モダニズムといった材料を混ぜ成功しました！

Ничего не мешает мне быть счастливой. А ведь для позитивного видения не было никаких предпосылок. Ну как не поделиться таким результатом? Если понравится - у вас тоже получится. Я беру свой опыт и отдаю его людям.

今私の幸せを妨げることはなにもありません。しかしそういったポジティブな姿勢になることのできる理由は何もありませんでした。その経験をぜひ人に打ち明けたいです。その話を気に入ってくれるのならあなたも成功します。私は自分の経験を人に話しています。

### **В чем философия успеха «по Хакамаде»?**

「ハカマダ流」の成功の主旨は何ですか。

Человек должен следовать за собой. Тогда он попадает в поток, и карьера начинает выстраиваться, и слава приходит, и деньги. Если на службе вы делаете то, что приносит вам удовольствие, если ваше хобби тождественно вашей работе - ваша карьера выстроится как по маслу.

人間は自分らしさを追求すべきです。そうすれば流れに乗り、キャリアアップも進み、名誉もお金も現れます。仕事として好きなことすれば、趣味と仕事が一致していれば、スムーズにキャリアアップしていきます。

А деньги?.. Денег нужно ровно столько, чтобы обеспечить достойное качество жизни, комфорт и свободу вам и вашим близким. Когда человек делает работу с удовольствием, высшие силы посылают ему и деньги, и признание. Так уж устроен мир.

お金ですか?・・・お金は、質の良い生活を送り、あなたと家族の快適さと自由を確保できる程度で十分です。人間は喜んで仕事をしていれば天からお金も名誉も送られてきます。

### **А как найти этот самый «свой поток»?**

まさに「自分に合った流れ」をどういうふうに見つけられるのですか。

Если все рушится, если кругом глухая стена, - значит, настало время «сесть на берегу и осмотреться вокруг, заняться другими делами и ждать». Все придет, если вы экономите энергию и находитесь в позитиве.

全てが破壊され、壁にぶつかって出口が見えないのであれば、「川岸に座り回りを見る。他のことをしながら待つ。」という時が来たわけです。エネルギーを保ち、ポジティブな気持ちを保っていれば良いことが訪れます。

**И еще - если имеете Большую Мечту. Если она живет в вашей душе, если она свободна и вы не держите ее на коротком поводке, ваша Мечта рано или поздно исполнится.**

それに、大きな夢を持つことです。夢は心の中に自由に生きていて、あなたが自分の夢を押さえようとしなければいつか必ず実現します。

Всему этому учит Дао жизни. Дао в приблизительном переводе означает «путь, система, взгляд». Дао - это элемент восточной философии, учащей быть спокойным и созерцательным. Если его приправить немного западным жестким подходом, получится совсем неплохо.

それは人生のダオ（道）の教えです。ダオというのは、「道、システム、思考」と訳すことができます。ダオは、冷静で沈黙考想的であることを教えている東洋哲学の一部です。西洋的な強硬なやり方を加えればなかなか良いシステムができます。

**Вы считаете, что мечтать полезно?**

夢を見るのは良いことだと思いますか。

Ваша мечта, пусть и самая фантастичная, - источник вашей энергии. Мечтайте о новой жизни, и вы увидите, как вам в руки идут нужные книги, как в вашу жизнь приходят новые, нужные вам люди. Все будет складываться так, что вы шаг за шагом пойдете к новой жизни.

非現実的なゆめであってもその夢があなたのエネルギーの源です。新しい生活を夢見ていたら、必要な本だったり必要な人に出会ったりし、一步一步で新しい生活に近づいていくような状況になっていきます。

Запомните: что бы человек ни захотел, это обязательно получится, так как наши мечты материальны. А вот о плохих вещах думать опасно - они ведь тоже могут сбыться.

覚えておいてください。私たちの夢はエネルギーをもっているため人間が望んでいることが必ず実現します。しかし悪い考えも実現してしまうかもしれませんので悪いことを考えるのを止めましょう。

**Для того, чтобы стать успешным, необходимо родиться лидером? Или успех и лидерство - понятия между собой не связанные?**

成功に達するのは生まれつきのリーダーですか？それとも成功とリーダーシップは関係のないことですか。

Во-первых, я уверена в том, что лидерами не рождаются, лидерами становятся.

一つ、リーダーは、生まれつきではなく、なるものだと確信しています。

Во-вторых - многие руководители, являясь начальниками и даже вождями в своих компаниях, не являются лидерами по сути.

二つ、会社で幹部であったり、社長であったりする人が真のリーダーではないケースも多いです。

В-третьих - можно быть очень успешным, но при этом не быть лидером. Лидером человек становится тогда, когда берет на себя ответственность и риски с этим связанные.

三つ、大きな成功に達してもリーダーになれないこともあります。人間は責任を持ち、それに伴うリスクも負担する時にリーダーになります。

**Вы уверены в том, что новую жизнь можно начать в любом возрасте?**

いくつになっても新しい生活を始めることができますか。

Я всю жизнь только и делала, что начинала что-то заново. Была доцентом и построила академическую карьеру, при ГОРБАЧЕВЕ бросила науку и ушла в частный бизнес. В 40 лет избиралась депутатом и пошла в правительство. Затем оказалась фактически на улице и вернулась в парламент уже в качестве партийного лидера. И уже после президентской кампании ушла из политики, начала писать книги и читать мастер-классы.

私は何度も新しいことを始めていました。助教授になり大学で出世しました。ゴルバチョフ時代に科学をやめビジネスに移りました。40歳で議員に選ばれ政府の仕事に取りかかりました。その後ほとんど全てを失った後、また党のリーダーとして議会に戻りました。大統領選挙活動後に政治をやめ、著作やマスタークラス講演活動を始めました。

**Какие качества наиболее важны для достижения успеха?**

成功するにはどんな能力がもっとも大切ですか。

Если понятие успеха взять за сто процентов, то только пятнадцать процентов можно отнести за счет профессионализма и восемьдесят пять - за счет умения общаться. Так что учитесь коммуницировать. И опираться на себя-себя, любимого, не подведешь.

成功は、専門的能力が15%で、85%はコミュニケーション能力にあります。コミュニケーションを学んでください。それに最愛の自分だけを頼りにしなさい。自分を裏切ることはありません。

Креативно мыслить, принимать нестандартные решения - в этом путь к успеху.

クリエイティブに考え、通常と違った決断をするには成功への道があります。

Вот случай из моей жизни: в одночасье рухнула моя политическая карьера, крошечной дочери поставили смертельный диагноз, негде было жить - надо было освобождать госдачу.

私の人生の例ですが、急に私の政治的立場が崩れ落ち、小さな娘が致死病にかかり、議員用住宅から追い出され住む場所もありませんでした。

Среднестатистическая мать в такой ситуации сидела бы у постели ребенка и рыдала. Но я решила... баллотироваться в президенты России. Я понимала, что не выиграю, но мне надо было пройти этот путь, «путь самурая».

普通の母親ですとこの状況におかれたら子供のベッドのそばで泣くしかできなかったでしょうが私は・・・ロシア大統領の候補になることを決めました。勝ち目がないと分かっていたのですが、この道、「侍の道」を歩む必要があると感じていました。

Я получила новый энергетический импульс, ввязавшись в предвыборную кампанию и своей новой энергией вытянула ребенка из болезни. Я «попала в свой поток», и карьера начала развиваться по-новому. Нестандартный выход из ситуации, хотя президентское кресло я и не получила, все равно привел меня к выигрышу.

大統領選挙活動を始めたことが刺激になり新しいエネルギーを生み出し、そのエネルギーのお陰で子供も病気から助けることもできました。私は「自分に合った流れに乗り」新しい方に進むことができました。大統領にならなくても、苦難を乗り越えられる普通ではない方法によって成功を達することができました。

**Многие успешные женщины постоянно решают для себя дилемму - семья или карьера?**

**По вашему мнению, можно ли найти баланс между двумя этими составляющими?**

成功した多くの女性にとっては、家族かキャリアかと悩んでいます。この二つのバランスをとることは可能でしょうか。

У меня нет приоритетов: я хочу и хорошую семью, и успешную карьеру. Важнее всего - самореализация.

私は選ぶことはしません。良い家族もキャリアも同時にほしいです。一番大事なのは、自分らしさを活かすことです。

На мастер-классе «Дао жизни» я иногда задаю аудитории вопрос: у вас свидание с человеком, и если вы не придете, не увидите его долгое время. Но в это же время у вас выступление на конференции. Что выберете?

マスタークラス「人生の道」の聴衆に次のような質問をします。あなたは人と待ち合わせています。今回来えなかったらずっと会うチャンスがありません。しかし同時にあなたが会議で講演をしなければなりません。何を選びますか。

Большинство почему-то выбирает конференцию. Я ИМ ГОВОРИЮ: ВЫ не правы... То же самое я говорю тем, кто выбирает второй вариант ответа. Почему? Да потому что правильный ответ - надо взять себя в руки и сделать так, чтобы получилось и то, и другое.

多くの聴衆はなぜか会議を選びます。私は彼らに「正しくないですよ」と言います。待ち合わせを選んだ人にも同じことを言います。なぜかと言いますと、正しい答えは、自分が精神を集中し両方が間に合うようにしなければならないからです。

Не надо ради личного или ради карьеры жертвовать своим сердцем или умом. Надо любить свою жизнь и уметь выстраивать свое время так, чтобы успевать все.

プライベートのため、または出世のために自分の心または知を犠牲にする必要ありません。自分の人生を愛し、全て間に合うように時間を調節しなければなりません。

**Как бы вы сами ответили на вопрос: для кого ваш мастер класс «Дао жизни»?**

マスタークラス「人生の道」はどんな人向けなのですか。

«Дао жизни», который я уже давно читаю по России, пользуется огромным успехом. «Дао», по сути, раскрывает всю формулу успеха - как формировать в себе человека, который может ответить любым вызовам, как получать удовольствие от жизни и при этом профессионально реализоваться. Взрослому человеку важно дать «ключик», с помощью которого он поймет, как стать счастливым.

全ロシアで大分前から講演している「人生の道」は大好評です。「ダオ」は成功の道を明確にします。どんな困難でも乗り越えられる自分をどう育てていけば良いのか、仕事を成功的にしながら人生を楽しむこと教えてくれます。大人の人間に、幸せになれるヒントをあげるのが大切です。